КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 6.6.2007
COM(2007) 277 окончателен

2007/0100 (CNS)

Препоръка за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно присъединяването на България и Румъния към Конвенцията от 26 юли 1995 г., приета на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, за защита та на финансовите интереси на Европейските общности, Протокола от 27 септемв ри 1996 г., изготвен на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, към Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности, П ротокола от 29 ноември 1996 г., изготвен на основание член К.3 от Договора за Ев ропейския съюз, за тълкуването чрез преюдициални заключения, от Съда на Евро пейските общности на Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Евр опейските общности, и Втория протокол от 19 юни 1997 г., изготвен на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, към Конвенцията за защитата на фин ансовите интереси на Европейските общности

(представена от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

Актът за присъединяване на България и Румъния[1] от 2005 г. въведе опростена система за присъединяването на България и Румъния към конвенциите (и протоколите), сключе ни от държавите-членки въз основа на член 34 от Договора за Европейския съюз (пред ишен член К.3 от Договора за Европейския съюз) или на член 293 от Договора за ЕО. Вече не е нужно както в миналото да се договорят и сключват отделни протоколи за пр исъединяване към тези конвенции (което би означавало ратифициране от 27 държави): член 3, параграф 3 просто постановява, че България и Румъния се присъединяват към т ези конвенции и протоколи по силата на Акта за присъединяване.

В член 3, параграфи 3 и 4 от Акта за присъединяване се предвижда, че за тази цел Съве тът приема решение, за да определи датата, на която тези конвенции влизат в сила за Б ългария и Румъния, и за да извърши всички необходими промени в тези конвенции, из исквани поради приемането на двете нови държави-членки (което при всички случаи щ е включи приемането на конвенциите на български и на румънски език, за да могат тез и езикови версии да бъдат „еднакво автентични“). Съветът действа по препоръка на Ко мисията след консултация с Европейския парламент.

В приложение I от Акта за присъединяване е посочен списък от седем конвенции и про токоли в областта на правосъдието и вътрешните работи. Списъкът включва Конвенци ята за защитата на финансовите интереси на Европейските общности от 26.7.1995 г.[2], н ейните протоколи от 27.9.1996 г. [3], от 29.11.1996 г.[4] и Вторият протокол от 19.6.1997 г.[5], всички приети по силата на дял VI от Договора за ЕС, целят установяването на общ а основа за наказателноправна защита на финансовите интереси на ЕО. Конвенцията и протоколите ѝ от 27.9.1996 г. и 29.11.1996 г. влязоха в сила на 17 октомври 2002 г. сле д ратифициране от 15-те тогавашни държави-членки. За Втория протокол все още се ча ка ратификация от Италия.

Няма нужда настоящата препоръка на Комисията за решение на Съвета да осъществява промените, необходими за присъединяването на България и Румъния към горепосочена та конвенция и нейните протоколи в съответствие с член 3, параграф 4 от Акта за прис ъединяване.

С оглед на гореизложеното Комисията препоръчва Съветът да приеме решение относн о присъединяването на България и Румъния към Конвенцията за защитата на финансов ите интереси на Европейските общности и нейните протоколи.

---

1 ОВ L 157, 21.6.2005, стр. 203.

2 Конвенция за защитата на финансовите интереси на Европейските общности, ОВ С 316, 27.11.1995 г., стр. 49.

3 Протокол към Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности, О В С 313, 23.10.1996 г., стр. 2.

4 Протокол за тълкуването чрез преюдициални заключения от Съда на Европейските общности на Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности, ОВ С 151, 20.5.1997 г., стр. 2.

5 Втори протокол към Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общнос ти, ОВ С 221, 19.7.1997 г., стр. 12.

2007/0100 (CNS)

Препоръка за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно присъединяването на България и Румъния към Конвенцията от 26 юли 1995 г., приета на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, за защита та на финансовите интереси на Европейските общности, Протокола от 27 септемв ри 1996 г., изготвен на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, към Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности, П ротокола от 29 ноември 1996 г., изготвен на основание член К.3 от Договора за Ев ропейския съюз, за тълкуването чрез преюдициални заключения, от Съда на Евро пейските общности на Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Евр опейските общности, и Втория протокол от 19 юни 1997 г., изготвен на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, към Конвенцията за защитата на фин ансовите интереси на Европейските общности

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз,

като взе предвид Акта за присъединяването на България и Румъния, и по-специално чл ен 3, параграф 4 от него,

като взе предвид препоръката на Комисията[6],

като взе предвид становището на Европейския парламент[7],

като има предвид, че:

(1) Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности[8], подписана на 26 юли 1995 г. и изготвена на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз (наричана по-нататък „Конвенция за защитата на финансовит е интереси на Европейските общности“). Конвенцията за защитата на финансов ите интереси на Европейските общности влезе в сила на 17 октомври 2002 г.

(2) Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности б е допълнена от Протокола от 27 септември 1996 г., изготвен на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, към Конвенцията за защитата на финансо вите интереси на Европейските общности[9] (наричан по-нататък „Протокола от 27 септември 1996 г.“) и от Протокола от 29 ноември 1996 г., изготвен на основ ание член К.3 от Договора за Европейския съюз, за тълкуването чрез преюдициа

[6] ОВ С […], […], стр. […].
[7] ОВ С […], […], стр. […].
[8] ОВ С 316, 27.11.1995 г., стр. 49.
[9] ОВ С 313, 23.10.1996 г. , стр.2.

лни заключения от Съда на Европейските общности на Конвенцията за защитат а на финансовите интереси на Европейските общности[10] (наричан по-нататък „П ротокола от 29 ноември 1996 г.“), които влязоха в сила на 17 октомври 2002 г.

(3) Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности б е допълнена с Втория протокол от 19 юни 1997 г., изготвен на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, към Конвенцията за защитата на финансо вите интереси на Европейските общности[11] (наричан по-нататък „Втория проток ол от 19 юни 1997 г.“), който все още не е влязъл в сила.

(4) В член 3, параграф 3 от Акта за присъединяване се предвижда, че България и Ру мъния се присъединяват към конвенциите и протоколите, сключени между държ авите-членки и изброени в приложение I към Акта за присъединяване, в които с е включват inter alia Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Евро пейските общности, Протокола от 27 септември 1996 г., Протокола от 29 ноемв ри 1996 г. и Втория протокол от 19 юни 1997 г. Те следва да влязат в сила по от ношение на България и Румъния на дата, определена от Съвета,

РЕШИ :

Член 1

Текстовете на Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските об щности, на Протокола от 27 септември 1996 г., на Протокола от 29 ноември 1996 г. и н а Втория протокол от 19 юни 1997 г., изготвени на български и на румънски език и при ложени към настоящото решение, са автентични.

Член 2

1. Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общност и, Протоколът от 27 септември 1996 г. и Протоколът от 29 ноември 1996 г. вли зат в сила по отношение на България и Румъния на първия ден от първия месе ц след датата на приемане на настоящото решение, освен ако вече не са влезли в сила за България и Румъния преди тази дата.

2. Вторият протокол от 19 юни 1997 г. влиза в сила по отношение на България и Румъния на същия ден, в който този протокол влиза в сила по отношение на п оследната държава, която е била член на Европейския съюз на датата на прием ане от Съвета на акта за изготвяне на този протокол[12].

Член 3

Настоящото решение влиза в сила от деня след публикуването му в *Официален вестни к на Европейския съюз*.

---

[10] ОВ С 151, 20.5.1997 г., стр.2.

[11] ОВ С 221, 19.7.1997 г., стр.12.

[12] Акт на Съвета от 19 юни 1997 г. за изготвяне на Втория протокол към Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности, ОВ С 221, 19.7.1997 г., стр. 11.

Съставено в Брюксел, [...] година.

За Съвета:
Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Текст на Конвенцията от 26 юли 1995 г., приета на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, за защитата на финансовите интереси на Европейските общности н а български и румънски език

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Текст на Протокола от 27 септември 1996 г., изготвен на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, към Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности на български и румънски език

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

Текст на Протокола от 29 ноември 1996 г., изготвен на основание член К.3 от Договор а за Европейския съюз, за тълкуването чрез преюдициални заключения от Съда на Евр опейските общности на Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европей ските общности на български и румънски език

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

Текст на Втория протокол от 19 юни 1997 г., изготвен на основание член К.3 от Догов ора за Европейския съюз, към Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Е вропейските общности на български и румънски език